

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, MAYO 20 DE 1908

N.º 527



Concurso Fotográfico de LA BASKONIA.— Sección Paisajes—Primer Premio.
Alrededores de Luchana (Bilbao) Sr. Miguel Renóm

SOBRE EL PASADO HISTÓRICO DEL PAIS BASKO

EL ex-ministro don Joaquin Sanchez Toca, que es una de las personalidades más salientes del partido conservador español (1) y ha representado varias veces en Cortés al distrito de Bergara, publicó á fines del año último—según creemos—bajo el título de *Regionalismo, Municipalismo y Centralización*, una obra que hemos tenido ocasión de leer no ha mucho.

Figura en esa obra un discurso que pronunció el citado personaje el año 1899 en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas al discutirse sobre la compatibilidad del regionalismo con la unidad necesaria del Estado de España, y de ese discurso—que es poco conocido—juzgamos oportuno entresacar algunos párrafos que se refieren al pasado del país basko.

Dice así el señor Sanchez Toca:

«Los conceptos de nación, patria y raza, por lo mismo que en el órden sociológico constituyen esencias no menos misteriosas que la electricidad en el órden físico, tienen definición tan difícil que hasta ahora no se ha dado de ellos ninguna satisfactoria. Fuera impropio de este momento entrar en análisis de tales conceptos; pero para el objeto especial de la presente discusión basta sentar como premisa, que á ningún pueblo le cuadra en más alto grado que al euskaro cualquier condición especial que el más estrecho rigorismo quiera llevar á los términos nacionalidad, patria, raza. Si cabe hablar de pureza, refiriéndose á razas históricas, ninguna se conserva hoy en Europa más pura que la baskongada; si cabe hablar de nacionalidad autónoma, ninguna presenta títulos superiores á los de esta. Si la lengua es un símbolo de la nacionalidad, no existe entre las naciones contemporáneas ninguna comparable en esto á la nacionalidad euskara. Si la patria es el suelo secularmente adaptado á la existencia de una raza y al conjunto de vínculos materiales y espirituales con los que se constituye y mantiene al través de los siglos la homogeneidad ó identidad de un alma colectiva, ninguna de las naciones primitivas consiguió mantener y perpetuar su propia identidad sobre tierra de Europa como ha sabido hacerlo el basko, llegando hasta el siglo actual, preservando lo más esencial de estos caracteres fundamentales á pesar de todas las vicisitudes y destrucciones de la historia.

Si hubiéramos de clasificar y definir con arreglo al lenguaje, usos y estilos de diplomacia contemporánea cual fué la verdadera situación del régimen de soberanía creado para las relaciones entre los cuerpos de Estado de Euskaria y el Monarca de Castilla, habría de decirse que la federación baskongada quedó entonces constituida en Estado sometido al protectorado de la Corona de Castilla, así como á su vez la república de Andorra vino á situación que la diplomacia modernista llamaría de soberanía intervenida ó *control* compartido entre España y Francia.

Pero bajo semejante situación de derecho público, el país baskongado conservó su personalidad hasta en el órden internacional. Mantuvo nacionalizadas sus fronteras; continuó haciendo por sí tratados con las demás naciones. Todavía en 1653, á pesar de estar aún en plena guerra España y Francia, se dá el caso increíble de que Gipúzkoa y Bizcaya estipulen con Francia convenios comerciales sobre pesca y navegación. Sobre estos mismos inte-

reses figura en el propio tratado de Utrech cláusula especial y exclusiva para la industria marítima de los baskongados; y varios capítulos del Fuero determinan minuciosamente las calidades que ha de tener y la forma en que se ha de elegir el Embajador que la provincia hubiera de enviar á la corte de S. M. ó á otra cualquier parte.

En vano, por espíritu sectario de una política en la que tanto coincidía con Godoy, intentó Llorente argumentar sobre la tésis de que las Provincias Baskongadas no tuvieron en realidad Fueros provinciales, ni constituyeron cuerpo político. Muy fácil los ha sido, por el contrario, á los Novia Salcedo y Sagarninaga y otros, demostrar por manera irrefutable que cada una de las tres provincias de la hermandad baskongada mantuvo, dentro de sus pactos de federación, categoría de Estado independiente, contratando hermandades con sus vecinos, pactando tratados internacionales, reuniendo sus Juntas generales como suprema y soberana jurisdicción para promulgar leyes con que había de ser gobernada, y declarar si debían cumplirse ó no las reales provisiones, cartas y cédulas que se relacionaran con los Fueros de la provincia. Cada uno de los cuerpos políticos afianzó, en efecto, su independencia de Estado con un régimen de aduanas y fronteras propias, cuya base era la exención de derechos por mar y tierra; y con un régimen tributario fijado en encabezamientos perpétuos y en que el Rey no podía pedir empréstito alguno á la provincia, ni cargar en ella más imposición y tributo, ni enviar Corregidores que la provincia ó la mayor parte de ella se lo pidiera; y con un régimen militar, en fin, asentado para la levantada y cosas de guerra ó su servicio en la defensa nacional, consistente en que cada una de las tres hermandades se defendiera á sí misma, armando á todos los hombres de su población civil en caso de invasión, pero sin tener que salir del solar de su provincia, y tomándose además la garantía de propio caudillo en el mando de toda milicia, en términos que los comisionados reales que vinieran con gente de guerra á la provincia, hubieran de entregar su huoste en los mismos confines de la provincia á los que ésta acostumbraba á nombrar para que ellos condujesen esas milicias por la tierra hasta la parte donde hubieren de llegar.

En tal condición, la unión de las Provincias Baskongadas á Castilla tuvo el carácter de un enlace federalivo entre cuerpos de Estado sometidos á la misma realeza por unión meramente personal en el Rey, más bien que la realidad de una nacionalidad refundida en otra para formar una patria común mayor».

Y ahora, ya transcriptos esos párrafos del mencionado discurso—y dejando á un lado los reparos que podían ponerse á algunas de las afirmaciones que en ellos se hace—séanos permitido formular la siguiente pregunta:

Si Bizcaya, Gipúzkoa, etc.—según se vá reconociendo por los que estudian con serenidad de juicio la cuestión baskongada—tuvieron categoría de Estados, con personalidad propia hasta en el órden internacional, y si sus Juntas generales, como asambleas soberanas, podían dictar y dictaban leyes para el gobierno de dichos Estados, ¿están ó no en lo cierto los que sostienen la identidad entre el nacionalismo basko y el fuerismo histórico?

O'KENIEDY

Algorta (Gietxo), 1908.



(1) Partido que tanto daño ha hecho á Baskonia.

Conferencia de Campi3n EN GERNIKA

Publicamos el extracto de la conferencia dada recientemente por el bask3filo don Arturo Campi3n, en Gernika, con motivo de la inauguraci3n de un Centro Basko, en dicha villa foral:

El Sr. Campi3n empez3 diciendo, que habi3a pensado tomar por materia de su conferencia la restauraci3n foral, creyendo conocer ese asunto, porque desde el a3o 1876 se ha ocupado constantemente en 3l; pero que han sido tantos y tan diversos los pareceres manifestados p3blicamente, que le hicieron dudar de sus propias luces. Que ha llegado 3 suponer que parte de las confesiones eran voluntarias, recordando lo que dijo una distinguida personalidad gipuzkoana: todos hablan de restauraci3n foral, pero pocos la procuran de veras, siendo de ello los culpables los partidos por su egoi3simo y por el temor de la perturbaci3n que esa cuesti3n puede introducir en sus maniobras. El pa3s necesita de un hilo conductor, de un faro que le ayude 3 salir de la anarquia en que se convulsiona. Pregunta si se los proporcionar3n los partidos, y contesta negativamente.

Demuestra que el liberalismo l3gicamente propende al Estado unitario y omnipotente, no obstante el llamado liberalismo anglo-saj3n, que no es tal liberalismo, sino una doctrina fundada en la evoluci3n hist3rica de los pueblos sajones.

Dice que los liberales baskos fueron liberales porque se proponi3an destruir 3 modificar las constituciones baskas, y lo demuestra leyendo p3rrafos de un folleto escrito el a3o 1843 por el se3or Yanguas y Miranda, en que apela 3 la revoluci3n para destruir la Constituci3n de Navarra.

Dice que los liberales necesitan de un Estado fuerte para propagar sus ideas anticat3licas, y lo demuestra comentando un reciente art3culo del se3or Unamuno, aunque sin nombrarle; que sacrifican el derecho, el idioma y la personalidad nacional de su patria, con tal de erigir en los montes m3s altos de su tierra, en las cumbres del Aitzgorri, Aralar y Gorbea un templo 3 la libertad del mal y del error; que fatalmente los liberales baskos desempe3an en Euskaria an3logo papel al de los orangistas en Irlanda, los cuales son los auxiliares de la usurpaci3n brit3nica y del predominio protestante.

Termina esta parte del discurso dirigiendo un llamamiento 3 los baskos.

Volviendo al tema principal de la conferencia, afirma que habiendo buscado con ahinco una idea capaz de levantar al pa3s de su postraci3n, la ha hallado en el nacionalismo; lo define diciendo que, en substancia, es la reivindicaci3n de los derechos inmemoriales del pa3s 3 vivir su vida propia, la cual es la expresi3n de la personalidad, constituida por la raza, la lengua, las costumbres y la historia.

Cita el concepto que de la libertad de Gipuzkoa teni3a el Dr. Guevara, jurisconsulto cuyas opiniones corri3an licitamente entonces y supone que ahora no suceder3 otra cosa. Explica que ser independiente equivale 3 no depender de otro, y esta nota concurrir3a en los Estados baskos; que esa independencia no se opone 3 la unidad nacional, sino 3 la unidad pol3tica, 3 la unidad constitucional; que el nacionalismo se propone obtener, por las v3as legales, la derogaci3n de las leyes de 21 de Julio de 1876, 16 de Agosto de 1841, 25 de Octubre de 1839, 16 de Septiembre de 1837 y de cuantas anteriormente vulneraron la constituci3n de los Estados baskos, restableci3ndose el antiguo estado de cosas.

Demuestra que el antiguo estado de cosas era una legalidad perfecta, con la consideraci3n de que se destruy3 por medio de la revoluci3n y de la fuerza; que el principio de la unidad constitucional no es principio absoluto de gobierno, sino circunstancial y variable; que la independencia de Euskaria fu3 respetada por los monarcas m3s grandes de Espa3a, sin menoscabo de la unidad nacional; que en cambio los gobiernos arrojados de Asia y Am3rica no quieren consentirla, y dirigi3ndolos vehementes ap3strofes, expresa deseos de saber cu3l es la respuesta que dar3an 3 Carlos I y Felipe II si 3stos, alz3ndose de sus sepulcros, les preguntasen: 3Qu3 hab3is hecho de mis fortalezas, de mis soldados y de mi honra?

Pondera la gran dificultad que existe para introducir el nacionalismo, que es una doctrina idealista, la dosis de realismo que le es necesaria si ha de influir sobre los hechos. Desarrolla varias reflexiones acerca del criterio idealista y del oportunista que se disputan el campo, porque responden 3 tendencias fundamentales de la naturaleza humana, 3 ilustra la materia con ejemplos pr3cticos la instauraci3n de las Juntas generales, el nombramiento de maestros, etc. Manifiesta la esperanza de que alg3n d3a el nacionalismo combinar3 armoniosamente el



BEGOÑA

Nuevo Centro Basko

Acaban de terminarse las obras del bonito edificio que han levantado en Begonia los nacionalistas, para Batzoki de aquella localidad.

El 25 del pasado fueron abiertos los salones de dicho Centro, vi3ndose muy concurridos de visitantes.

La inauguraci3n oficial se celebrar3 en breve, para la cual se hacen muchos preparativos 3 fin de que revista aqu3lla el mayor esplendor posible.

A su arquitectura se le ha dado todo el sello basko posible; pues aunque 3 primera vista da idea de un palacete 3 la moderna, exam3nese el grabado y se ver3n los detalles m3s salientes de nuestros cl3sicos serios.

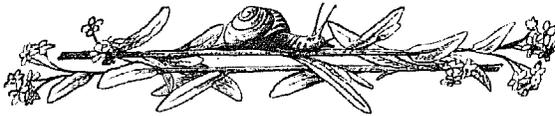
(Fot. de M. Torcida)

idealismo y el realismo y surgirá el hombre ideorealista, el Cavour ó el Bismark que necesita Euskaria.

Mientras tanto, el nacionalismo puede desempeñar un papel importante, reservándose la función idealista y dejando que el oportunismo recabe á favor del país cuantas ventajas quepan, siempre que entre éstas y el derecho de Euskaria tire una línea divisoria muy honda de las que llegan al fondo de la tierra, para que no se mezclen y confundan unas y otro; que el nacionalismo debe aprovecharse de todas esas ventajas y ponerlas en parangón con el derecho del país, poniendo de bulto la pequeñez de ellas, y excitar sin descanso á recobrarlo, siendo la voz que nunca se calla ni enronquece la que interrumpe el sueño de los indiferentes y la indiferencia de los satisfechos, Pedro el Ermitaño que predica la cruzada.

Lo dicho mira al nacionalismo político; en cuanto al social su papel es más importante, por su materia misma y en parte porque depende de nuestra voluntad. Al nacionalismo social le corresponde rehacer el *alma baska*, manteniendo las buenas costumbres, el idioma, las tradiciones, etc., y dando buen ejemplo. Las costumbres baskas traerán las leyes baskas y éstas no serán, si faltan aquellas. Concluye diciendo que si el nacionalismo llena su programa, el árbol de Gernika levantará sus ramas al cielo y cesará de ser el ciprés del sepulcro donde yacen las libertades baskongadas.

El señor Campión recibió al terminar su discurso una ovación estruendosa, que duró algunos minutos.



AL CAER LA TARDE

(En mis montañas)

El sol vá ocultándose tras las cimas de los montes. Sus moribundos rayos proyectan sobre el celeste y azulado manto, rojizos arbores; y acentuado y vivo color reflejando amarillentos fulgores á través de la mortecina é insegura luz del crepúsculo, semejan proyecciones de llamas destructoras en campo vastísimo y dilatado.

Las ligeras nubecillas palidecen poco á poco, y cual transparente y fría gasa, descienden rozando suavemente las empinadas vertientes de sierras y colinas. De los blancos caseríos, sube, formando caprichosos espirales, el humo de los tranquilos hogares; y sobre los valles va esfumándose por momentos, dejando ver los contornos vagos é indefinidos de los objetos que vislumbran á lo lejos.

El rumor de mansos arroyuelos y el ruido de rápidas cascadas, se mezclan con los últimos gorjeos de las aves que despiden al día; y el sonido de las esquilas, los gritos del zagal dando última tréguá á su rebaño, los ladridos de los perros guardadores acompañando el ganado á los establos, impresionan como si fueran los últimos latidos de las horas que mueren.

El crepúsculo avanza; las verdes praderas y los frondosos árboles toman tintes oscuros; las aves callan, los insectos murmuran y la ligera brisa refresca la frente del labriego, que con sus aperos á la espalda ó montado sobre pequeño jamelgo, cansado de su faena, se dirige á su blanca casita donde le espera frugal y nutritiva cena, alegrada por las caricias de sus tiernos hijos, y los cuidados de su amante y laboriosa mujer.

El joven muchachuelo dejando oír los viriles acentos de la jota ó las tiernas armonías del zortziko, camina presuroso en busca de desinteresado cariño, y considerando premio de su rudo y diario trabajo, la sonrisa de su novia, y los encantos de mútuo amor, canta y celebra gozoso la dulce placidez de las horas que proporcionan momentos tan felices á su apasionado corazón; y templando las cuerdas de su inseparable guitarra, arranca de las profundidades de su alma, toda la intensidad, toda la grandeza de sus acentuados y sentidos afectos.

Neblina transparente se levanta de los humedecidos prados; las sombras de la noche avanzan con lentitud; la claridad muere; las encendidas hogueras que á distancia se distinguen en las elevadas montañas, van haciéndose más visibles; los murciélagos cruzan rápidamente el espacio en inseguro vuelo y la naturaleza empieza á guardar el silencio que sigue á las tristes horas de la agonía de un moribundo.

El toque de una campana turba á intervalos esa melancólica calma... es el *toque de Angelus*; es la campana del templo que invita á orar. A sus acompañados tañidos los creyentes labriegos se descubren y murmuran una oración...

Mientras tanto las horas de la tarde acaban por hundirse en las confusas sombras de la noche, y todo queda envuelto en lúgubre y triste silencio.

CONRADO NAGORE.

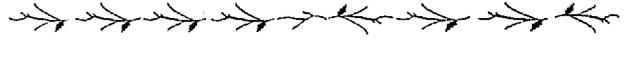


BETI BATIAN

—Mutill, goizetik arratz
beti erriyetan,
ezaiz aurreratzen ta
ezkolan ezertan;
hi urte bada maizkik
nere ustietan,
eta azi bezela
gaur ago paletan.

—Urte hi ala zazpi
jbedorreatikan!
paleta egongo naiz
zayatu atikan;
ezdalako munduban
maisuu charrorikan,
eta ezdubelako
emen liburrivan.

CAYETANO S. ITURE.



EIBAR (Gipuzkoa)—Calle Bidebarrieta



BATZAR EN ZUMARRAGA

Entusiasmo de la concurrencia

En cumplimiento de lo ordenado por la Diputación del Partido nacionalista, se celebró en la antigua, de Zumarraga, el primer Batzar ó Asamblea convocada para la elección del *Gipuzkoa Buru Batzar* ó Consejo regional de Gipuzkoa.

En la víspera quedó todo ultimado, así lo referente al lugar y modo de la elección como cuanto se relacionaba con la Misa solemne, banquete y espectáculos que en el alto indicado habían de tener lugar.

A las diez de la mañana se constituyó en el edificio municipal, situado al contacto del renombrado santuario, la Mesa, por el delegado regional de Gipuzkoa D. Engracio de Aranzadi, y los secretarios escrutadores elegidos en el acto, entre los asistentes señores don Toribio de Alzaga y Altube de Mondragón.

La presentación de credenciales que debía haber terminado para las diez y media, se retrasó una media hora por el horrible temporal de nieve que se desató sobre Zumarraga convirtiendo en intransitables barrizales, los vericuetos que conducen á la Antigua.

Para las once habían presentado sus credenciales á la Mesa los representantes de las juntas municipales de Archabaleta, Alza, Andoain, Anzuola, Ataun, Azkoitia, Azpeitia, Beasain, Bergara, Deba, San Sebastián, Elbar, Elgeta, Isasondo, Lazkao, Legazpia, Mondragón, Fuenterrabía, Oñate, Orio, Ormaiztegui, Oyarzun, Placencia, Régil, Rentería, Tolosa, Urnieta, Usurbil, Zarauz, Zumarraga y Zumaya y los representantes de los pueblos de Berrobi, Ibarra, Astigarreta, Ezkioga, Alkiza, Villafranca, Urrechua y Segura, habiendo faltado las representaciones de las juntas municipales de Aduna, Berástegi y Lezo, y los representantes de los pueblos de Gabiria, Olaberria, Astigarraga, Hornani, Iruñ, Pasajes, Asteanu y Lizarza.

Las credenciales impresas estaban redactadas en euskera y el euskera fué la única lengua usada en todos estos actos.

Seguidamente el Presidente dijo: *Buzko abertzaien Gipuzkoako Batzar nagusiya bildu da*, y después de saludar á los junteros y rezar un Pater Noster por el alma de Arana-Goiri propuso que se suspendiera toda labor para acudir á la iglesia á presenciar la ceremonia que allí debía celebrarse.

Los junteros precedidos por los dantzaris de Zumarraga salieron procesionalmente hacia el templo á los acordes de bandas de tamborileros, envueltos por el temporal. A la puerta del Santuario formaron arco con sus espadas, pasando por él todos los junteros.

Se cantó por nacionalistas de distintos batzokis, dirigidos por el señor Zaldun, la misa de Perossi.

El ilustrado abogado de Tolosa don José de Bizagirro cantó en el ofertorio con la delicadeza, gusto y brío que le caracterizan, una hermosa melodía compuesta para dicho acto.

Terminada la solemne Misa ejecutada admirablemente, se dió fin á la solemnidad religiosa con la marcha *Deum Triumphanti*, cantada por todo el pueblo.

Inmediatamente regresaron los junteros á la Sala de la elección y en el momento en que iba á dar principio la votación, se presentaron los señores Alda, Larrinaga,

Larrauri, Arroyo y Arriaga que componen la Diputación del Partido en Bizcaya, los cuales llegaron á Zumarraga en magnífico automóvil. Subieron como los demás por las escarpadas laderas al monte desafiando la borrasca de nieve y viento helado que no cesó, al menos, hasta media tarde. Recibidos con salvas de aplausos y ensordecedores ¡goras! ocuparon la presidencia en la Mesa.

Llamados por el secretario señor Alzaga acudieron los representantes de las Juntas municipales nacionalistas á emitir sus votos, depositándolos en cinco urnas de cristal llevadas á este efecto y señaladas con las inscripciones Bat, Bi, Iru, Lau, Bost.

Hecho el escrutinio, el señor secretario manifestó, al terminarse la lectura de la última papeleta de la segunda urna, que holgaba continuar la operación por haberse ya elegido Consejo con votos suficientes. Confrontados los datos necesarios, se vió, en efecto, que así era, proclamándose con toda solemnidad el resultado de la votación, que es el siguiente:

Presidente del Gipuzkoa Buru Batzar.—Don Ignacio de Lardizabal.

Vicepresidente.—Don Aniceto de Rezola.

Vocales.—Don Felipe de Zulueta, don Conrado de Egafía, don Isaac López Mendizabal.

Todo el *Batzar* recibió con entusiastas aclamaciones la designación del Consejo, y sin pérdida de tiempo algunos señores junteros salieron del salón para dar entrada á los Consejeros elegidos que se encontraran en el lugar. A poco se presentaron los señores Lardizabal y López Mendizabal, que con el señor Zulueta, presente como juntero de Oñate, tomaron posesión de sus cargos.

Acomodáronse luego como pudieron, para comer 196 asistentes y los individuos de la comparsa de dantzaris, viéndose obligados muchos de los primeros entre ellos grupos de donostiarros, á bajar á Zumarraga, por no hallar en la Antigua lugar apropiado para acomodarse.

El banquete fué servido con arreglo al menú siguiente:

Bitartekak.—Olio-gayak eta gurifia

Zakubak.—Ogiskua eta Juliana

Eltzekaiyak.—Barbantuba, lukainta ta aragiya

Prejitiba.—Legatza

Nazjakin.—Ollaskua

Berra.—Arkumua

Malazkenak.—Gazta, Gozokiyak eta Jerez-ko ardua

Kafea.—Domeck.—Zigarraiak

Durante la comida reinó, como es natural, gran animación, haciéndose derroche de música enzkérica. Los versolaris Alkain y Gaztelu, entretuvieron agradablemente á los reunidos, con sus felices improvisaciones.

Entre los concurrentes al banquete y demás actos se hallaban distinguidas señoras y señoritas de diversas poblaciones gipuzkoanas, que principalmente acudieron para tomar parte en el gran aurreku de honor de los junteros, que se suspendió por el mal tiempo.

Se leyeron más de cincuenta telegramas y telefonemas de saludo y adhesión de San Sebastián y pueblos de la provincia, Vitoria, Bilbao, pueblos de Bizcaya, Madrid y Coruña.

Terminada la comida y suspendidas las fiestas y romería baska, á excepción del juego de hacha, á cuya terminación los jugadores se vieron cubiertos de nieve, los asambleístas bajaron azotados por incansables chaparrones á la villa, acogidos en el Batzoki que acababa de inaugurarse.

Al anochecer montaron los señores que forman la Diputación del partido en su automóvil con dirección á Bilbao, siendo aplaudidos y aclamados por los espectadores, y á poco comenzó el desfile de los abertzales de la línea de Donostia y coches de Azpeitia, Azkoitia, Oñate y otros pueblos.

Por la noche, el patriota don Toribio de Alzaga dió en basconiza una interesante conferencia que fué sumamente aplaudida.

Terminado este acto se congregaron en fraternal banquete servido por la acreditada casa de Altuna, nacionalistas de diversas localidades de Gipuzkoa en unión de algunos corraligionarios de Zumarraga.

A pesar de las inclemencias del tiempo empeñado en aguar la fiesta, ésta obtuvo un completo éxito, dejando satisfechos á todos los concurrentes.



LAMIA

(Leyenda marítima).

II

La hostería, *El perfecto marinero*, iba llenándose de marinos, que reunidos en grupos separados, hablaban en voz alta de sus viajes, de sus pescas y de sus combates con los filibusteros.

Veíanse allí marinos cubiertos con gabanes, entre cuyo espeso vello podían percibirse aún granos brillantes del hielo del mar de Noruega; otros con camisas de tela roja y mangas anchas, que habían desafiado los candentes rayos del sol de las Islas Canarias.

Entre aquella multitud de rostros, casi negros los unos, tostados por la intemperie los más, podíanse distinguir fácilmente los marineros de viajes largos de los de viajes costaneros.

Los primeros tenían más erguida la cabeza, mostraban sus brazos herbudos con más pretensiones que los segundos, su mirada era más audaz, más provocativa. Pero entre todos se descollaban Beaussac y sus marineros, como descollan los altos mástiles de un navío de línea entre los más humildes de las goletas y jabeques.

Era Beaussac capitán de un barco que á la sazón se balanceaba sobre las mansas aguas de la bahía de Pasajes. En el topo de uno de sus palos, flotaba la bandera blanca de Francia. Este bajel llamaba la atención, tanto por su construcción singular: cuanto por su color lúgubre. Todo él estaba pintado de negro, si se exceptúa una ancha faja roja que lo circunja. Su obra muerta sobresalía tan poco de la línea de agua, que á veces el puente se inundaba al más pequeño oleaje. Carecía el buque de aquella tosca armazón que se conocía con el nombre de Castillo de Popa, y que no servía en realidad más que para hacer más lenta la marcha de los buques, y por consiguiente, más fácil la maniobra. Algunos cañones de hierro fundido guardaban aquellas fortalezas postizas de madera, contribuyendo con su peso á hundir la popa en demasía, haciendo perder á la embarcación su equilibrio y levantando desproporcionadamente la proa.

Nadie sabe á punto fijo ni el número de los tripulantes del buque francés, ni las toneladas de que constaba.

En cuanto á su armamento, apenas podía encontrarse á bordo más que alguna hacha mugrienta ó tomada de orín, que así servía para partir leña; como para cortar gruesos tasajos de salazón.

Era, pues, en apariencia al menos, un pacífico barco, cuyas pretensiones tan sólo se reducían á transportar hierro de Barambio á Burdeos, y conducir de retorno á los astilleros de Bilbao y Pasajes pinavete de las Landas de Mont de Marsán.

Observábanse, sin embargo, en los costados del barco y en el centro de la faja roja que lo adornaba, diez y ocho portezuelas que permanecían sólidamente cerradas.

Algunos curiosos preguntaron el objeto con que estaban practicadas, á lo cual Beau-ssac contestaba con la más benévola de sus sonrisas:

—Es tan chato mi pobre barco, que la ola más humilde anega su cubierta, y sin las portezuelas que sirven para el desagüe, no podríamos acudir á la maniobra.

Esta sencilla respuesta, pronunciada con melosa voz, hacía desaparecer las sospechas que pudieran concebirse y satisfacía la curiosidad,

Si á pesar de las respuestas del capitán se hubiese practicado un escrupuloso registro en la embarcación, hubiérase encontrado en el fondo de su cala una trampa muy disimulada, abierta la cual, el ojo menos perspicaz des-

cubriría diez y ocho tubos de hierro pintados de negro que eran otros tantos cañones de grande alcance. Tan artísticamente se hallaban colocados, que sin ocupar mucho espacio, ni imprimir al buque movimientos embarazosos, dejaban entre sí bastantes vacíos para rellenarlos, como lo estaban, de sacos de pólvora, bolas sueltas y encañadas, y algunos centenares de botes de metralla. También en otros vacíos perfectamente disimulados en todo el cuerpo del barco, se hallaban pistolas largas, hachas de abordaje, puñales y picas.

Pero todo esto lo ignoraban los habitantes de Pasajes y el *Requín* se mecía indolentemente sobre las tranquilas aguas del puerto entre una multitud de barcos mercantes, sin que nadie le incomodase en lo más mínimo.

Antes al contrario, Beaussac, que tenía fama de hombre rico y generoso, convidaba á menudo á los patrones, marineros y pilotos de otros buques, y aún á los del mismo Pasajes, y sus comidas eran reputadas como las mejor acondicionadas, y sus vinos como los más delicados. Estas eran razones muy suficientes para que se respetase su tranquilo buque.

Nunca se le había visto colérico, ni aún siquiera pon-sativo. Alogre y decididor, pasaba su vida bebiendo en la hostería, tendido indolentemente en su lecho ó enamorado á las jóvenes del pueblo.

Así es, que no dejó de llamar la atención de los parroquianos del *Perfecto marinero* el que el galante patrón francés dejase pasar impunemente por su lado, sin dirigirle ni una palabra, ni una mirada, á las hermosuras de la villa y caseríos vecinos, y aun algunos creyeron observar en su semblante muestras de grave preocupación.

Esta mutación se hizo notable desde que Beaussac vió bailar una tarde á Blanca.

Un mes hacía que el *Requín* había anclado en el puerto, y si no se presentaba cargamento para él, ni por eso sus marineros dejaban de gastar sendas doblas en la hostería.

—Ola, Catalina; vino, con mil diablos, y que sea del mejor;—gritó el patrón del *Requín* entrando en la hostería y sentándose junto á una mesa.

—Allá voy señor Beaussac, allá voy;—contestó la hostelera colocando delante del patrón una enorme vasija llena de vino y algunos cubiletes de estaño, limpios y brillantes como la plata.

Varios marinos se agruparon al rededor de la mesa, y empujando los cubiletes, comenzaron á desocupar la jarra colosal, acompañando cada trago con dicharachos gruesos, careajadas homéricas y ruidosas palmadas.

—Por vida del demonio,—exclamó Beaussac luego que hubo vaciado algunos cubiletes de vino;—creo que ya es hora de que las gentes honradas se retiren á sus madrigueras, y sin embargo, no diviso por aquí la linda sirena de Pasajes.

—Habrá ido á rozar,—contestó un marinero guiñando el ojo.

—O estará en dulces coloquios con su amante,—añadió otro.

—Poco á poco, señores;—repuso Catalina poniéndose en jarras.—Mi sobrina no es de esa clase de jóvenes desenyueltas que andan de ceca en mesa.

—Eh, eh, buena Catalina,—replicó Beaussac;—eso no debe incomodaros. ¿Qué mal hay en que Blanca corresponda al cariño de un honrado marinero?

—No digo tal; en esa materia nada tengo que replicar; pues yo también correspondía al cariño de mi difunto antes que fuese mi marido; pero nunca se me vió con él á solas y menos de noche.

—Toma, toma,—replicó Beau-ssac,—ya lo creo que nadie os vería cometer esos pecadillos; porque lo mismo en vuestros tiempos que hoy día, esas cosas se ocultan de todo el mundo. Pero si yo os dijese...

—Qué, qué?—preguntaron todos á la vez.

—Si yo os dijese,—prosiguió Beaussac,—que en este momento Blanca con otra persona que la acompaña, se pasea por el sendero de Lezo?

—Señor Beaussac,—exclamó Catalina colérica,—sois un impostor. Ya se vé; como la niña no ha querido corresponder á vuestro amor... os vengais de ella denigrándola.

Los circunstantes miraron al patrón, que se puso colorado como una grana. Un súbito rayo de ira lanzaron sus ojos negros; pero muy pronto desapareció aquella expresión de cólera para reemplazarla con la que le era habitual.

—En efecto, señores,—dijo sonriéndose agradablemente.—Ha desechado mis proposiciones amorosas; pero para dulcificar de algún modo lo amargo de la repulsa, me concedió un beso.

—Que decís?—gritó Catalina asombrada.

—Oh, oh! Eso sí que no lo creo,—añadió un marinero de Pasajes.

—Y aún dudo que se atreva á dárselo,—repuso otro;—al menos si la acompaña Jorge.

—Que no me atrevo, decís? Aunque la acompañara el diablo.

—Apostemos á que no.

—Héla aquí,—dijo Beau-sac viendo entrar á Blanca.—Bien venida, hermosa, bien venida.

—Dios os guarde, señores,—dijo la joven entrando risueña en la sala de la hostería.

—De vos nos ocupábamos, hermosa niña,—dijo Beau-sac levantándose.

—De mí?

—Sí, de vos: nos extrañaba el no veros por acá y temíamos el que os hubiese sucedido algo.

—Gracias,—contestó Blanca ruborizada.

—Ea, servidnos, joven—añadió Beau-sac.—Por el diablo que una escanciadora tan linda merece servir la mesa de los dioses.

—Sois muy galante: permitid que me retire para cambiar de traje.

—Cómo retiraros? no lo consiento de ningún modo.

Y al decir esto enlazó con sus robustos brazos la delicada cintura de la joven. Esta quiso desasirse; pero al hacer un violento esfuerzo para conseguirlo, acercó el rostro al de Beau-sac, quien estampó en él un ruidoso beso.

Blanca lanzó un grito sofocado por la desesperación y la vergüenza, y al mismo tiempo apareció en el dintel de la puerta del salón la airosa figura de Jorge.

Los marineros que rodeaban á Beau-sac aplaudieron frenéticamente el triunfo de su capitán, al paso que Blanca por un movimiento instintivo se acercó á su amante y agarró con fuerza su brazo.

Jorge estaba pálido, inmóvil. Desasí con dulzura el brazo que tenía asido Blanca, y acercándose pausadamente á Beau-sac, se paró delante de él y mirando fijamente le dijo con reposado acento.

—Sois muy descortés.

Todos los que estaban en la hostería fijaron su atención en ambos interlocutores.

Beau-sac no se movió pero miró á Jorge con altanería.

Este dió un paso más y añadió con el mismo acento.

—Sois un miserable.

Beau-sac frunció el ceño y nada contestó.

Entonces Jorge puso el dedo índice sobre la frente tostada del patrón francés y dijo:

—Sois un cobarde.

Un profundo silencio reinaba en el salón:

Beau-sac lanzó un rugido, alzóse de su asiento como empujado por un resorte, y abalanzóse hacia Jorge, que pálido é inmóvil lo esperaba.

*
*
*

La escena iba haciéndose interesante; todos los de la hostería se aproximaron al sitio en que aquella se representaba, y esperaban ansiosos su desenlace. Blanca se acercó rápidamente á Jorge y lo cubrió con su cuerpo. Su rostro hermoso como el de una Venus reveló en aquel momento tanta audacia, resolución tanta; sus ojos negros brillaron de una manera tan extraña, que Beau-sac dando dos pasos atrás, dejó caer la mano que tenía alzada y con la cual empuñaba un ancho puñal. Luego, pasándose la mano por la frente, exclamó:

—Para que veáis que soy galante, perdono la vida á ese rapaz en consideración á la belleza.

Hizo una seña y salió de la hostería seguido de sus marineros.

Jorge lo vió salir sin moverse, lanzándole una mirada de soberano desprecio.

Tan pacífica solución admiró á los concurrentes, que á su vez abandonaron el salón.

JOSÉ MARÍA DE GOIZUETA.

(Continuará).

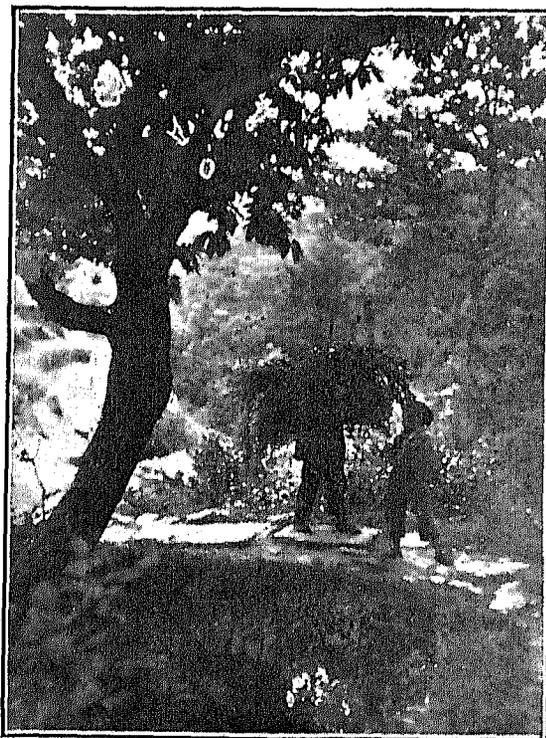


ZOR PAGATZALLE ON BAT

Mediku batek zuan
Urteko asenta,
Pillipe zardun, (1) zazpi
Pezeta errenta.
Pagatzeko asmorik
Iñoz artu gabe,
Irago ziran zazpi
Edo zortzi urte.
Mediku berri bat zan
Errira etorri,
Eta arekin ere zan
Liburuan jarri.
Jakindu zuanean
Beste medikuak,
Asoratarik artu
Zizkion karguak;
Esanaz:—mintza zaitetz,
¿Zer dezu notibo
Mediku berriekin
Asentatutzeko?
—¿Nai du jakin zergatik?
—Bai, gizona, esan.
—Serbitzen nauelako
Atek sei pezetan.

(OTABGI-KO KLAUDIO-K.)

(1) Izengoitia.



Paísaje de Villaro (Arratia)—Fot. de Puyo

COSAS DONOSTIARRAS

COCINA È HISTORIA

El asunto interesa á todos: á unos porque son aficionados á comer, á comer bien y con elegancia, y á otros, porque también son aficionados á la crónica, á la historia.

En este artículo pequeño, hemos de exponer asuntos muy grandes: cocina, historia, recuerdos y más recuerdos.

Allá, por aquellos días felices que se halló en San Sebastián el muy famoso rey-poeta-pintor, por su nombre propio Felipe IV, sabe todo el que haya estudiado dos cuartos de historia y que obedeció su venida y porque les cupo tanta gloria á las mismas *koshkas* de San Vicente.

Pues bien: durante la estancia de aquella familia real, se presentaron á la regia mesa, las comidas más elegantes, más lujosas y de mayor primor en los salones del palacio Balencegui, que sirvió de albergue á los egregios príncipes, y que existió en la calle Mayor hasta que desapareció en 1813.

Ahora, pasemos de golpe un periodo de trescientos años, de lo contrario tendríamos que citar *demasiadas comidas*, y detengámonos en los días que conocieron nuestros abuelos, es decir, detengámonos ante el recuerdo de otro rey que se llamó Fernando VII.

Veamos lo que nos dice nuestro muy querido Angel Pirala, dibujante y escritor de mucho valer.

¿Qué comió el rey Fernando el año 28 cuando vino á la ciudad de San Sebastián?

Surtían la real mesa cazadores á jornal, y no pequeño; pescadores recogían á diario mariscos en la costa y salmones en el Bidasoa; ochocientos reales se pagaron á la vinda de Pozzy por champagne; cuatrocientos ochenta por nieve y la popular Facunda Ortí, dueña del café del Cubo; setecientos cuarenta reales á don Pedro Queheille por cigarros habanos, y otros gastos, algunos curiosísimos, que ascienden sólo los de mesa y boca á ochenta y dos mil quinientos noventa reales, y que demuestra la esplendidez y buen gusto de aquellos buenos donostiarras, encargados de proveer la real mesa que se cubría con rica mantelería de Damasco, adquirida á doña Francisca Bally, y la vajilla fué adquirida á don Nicolás Pedrallo; etc., etc.

Todas, todas aquellas comidas, las de ambas épocas, fueron preparadas, lo mismo la de la mesa de Felipe como la de Fernando, por cocineras donostiarras.

Como se vé, San Sebastián en todos los tiempos, ha tenido fama justísima de saber presentar, por manos blancas, desde los platos más delicados y artísticos hasta los más característicos y populares, lo mismo el aristocrático *faisán*, que la popular cazuelita de chipirones ó de lapas.

Estas cuatro líneas nos ha sugerido la visita que hicimos días pasados á la Gran Academia de Cocina práctica, que ha sido abierta en el palacio de la Sociedad de Amigos del País.

Estuvimos en la hora de clase; y allí vimos á muchas distinguidas señoras, que estaban atendiendo al maestro de cocina, meritísimo profesor, quien explicaba la cátedra culinaria.

Pero antes de decir otra cosa, vamos á detenernos unos segundos en este renglón, pues nos urge sacar de la cocina al *maizua* y ofreciéndole la diestra, presentarlo al pueblo soberano.

Este es un donostiarra purísimo, en su espíritu y en su físico, en su idiosincrasia y estilo de expresarse, en sus apellidos, también de pura raza, y pertenece en cuerpo entero á familia de artistas: su abuelo fué el primer tamborilero del país basko y compositor original y de gran carácter. En la familia todos tienen su nota, siempre simpática, siempre donosti: sus hermanos son, el uno, Clemente, el eminente violinista Shishito, el amigo de confianza de Sarasate; el otro hermano, que le conoce y le ama el San Sebastián viejo, es Eleuterio, y hoy muy desgraciado, que sufre con paciencia, hecho un angel, horrosa enfermedad.

Nada, que de esa casa donostiarra, no siempre resultaron músicos, que resultaron maestros y el maestro de referencia es el que dirige la cocina de la Sociedad de Amigos del País; Félix Iburguren.

Pues bien, Félix de Iburguren es cocinero y repostero reputadísimo, y su profesión ejerce con toda elegancia; es conocidísimo, no solo aquí, sino en otros centros, en donde se le dispensa verdadera distinción.

En San Sebastián, hasta ahora, faltaba una cosa; había academia de canto, academia de ciencias, academia de gimnasia, academia de baile, academia de esgrima, y lo que faltaba, ha venido á completar la Academia de Cocina práctica para el bello sexo.

Antes de que se nos olvide, lo mismo en tiempo de Felipe que de Fernando, cuando las señoras de San Sebastián, celebraban su fiesta onomástica, á los convidados de aquel día la señora ó *echeko-andre* brindaba á los comensales un plato preparado por las delicadas manos de la propia festejada.

Hoy sin que se pierda la tradición, esperamos presentiar, cuando celebren las señoras que asisten á la clase de cocina su santo, al dirigir la enhorabuena los convidados, oíremos el siguiente diálogo:

—¡Oh! señora, mil y mil felicidades, pero qué plato tan delicado y elegante.—

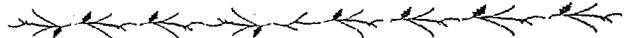
Y la señora contestará, risueña y contenta, lo siguiente: —Es verdad, yo lo he hecho, pero hay que fijarse, que soy discípula del gran maestro de cocina, del simpático Félix Iburguren.

Y por último: tenemos la seguridad que, cuantas cursan en la Academia de la *Sociedad Baskongada*, serán en breve, muy capaces de dirigir la cocina de un Felipe, de un Fernando y demás monarcas.

Y también es muy cierto que la clase del mismísimo Félix de Iburguren me ha inspirado estas líneas, y justo es que este boceto le brinde á él mismo, al celebrado cocinero donostiarra.

F. LÓPEZ-ALÉN

San Sebastián.



—Alkate Jauna, iya aspertu naiz ni, onenbeste denboran zui egotez. ¿Noi jarriko nau zerbaitetan?

—Beriala; organo jotzallia atzo iltzan ¿naizu arren lekuban jarri?

—¡Baña nola nai du, nik ezbadakit organuak jotzen!

—Uskeriyoyeri begiratzen badiyo zu, badaukazu aldi bateko lana lekuba billatzen.



Mensuraciones como medio de apreciar los caballos

En 1901, en un informe elevado al señor jefe de la división de ganadería, decía lo siguiente, á propósito de la utilidad que resulta del empleo del hipómetro y de la cinta métrica para juzgar del valor de los caballos: «Es por primera vez que se recurre á las mediciones para proceder al exámen de las formas de los caballos. Este sistema empleado desde hace algún tiempo ya en Suiza, Bélgica y Alemania, ha producido los mejores resultados. Hasta ahora nos habíamos acostumbrado demasiado á juzgar los animales por su apariencia, por sus formas más ó menos elegantes, no teníamos un criterio seguro, exacto de análisis para la apreciación de su valor. Hoy día es con el metro que se establecen las relaciones que deben existir entre las diferentes partes de la máquina animal. Es con el hipómetro y la escuadra que se determinan las principales cualidades y defectos del caballo.»

«El método de las mediciones realiza un verdadero progreso sobre el análisis mental, y su empleo permite al público controlar las operaciones de los jurados en los concursos y exposiciones.»

«Entre el exámen metódico que se emplea ahora y el exámen de conjunto que ha hecho su tiempo, existe la misma diferencia que entre el cálculo mental y el cálculo escrito; siempre se puede, cuando es necesario, demostrar la exactitud del segundo.»

«La misma comparación podría hacerse con la apreciación de las distancias; si juzgamos á ojo, nos equivocamos con frecuencia; el metro nos evita los errores.»

«Si en un concurso, en una exposición, el público pregunta porqué un animal ha sido premiado de preferencia á otro, puede ocurrir que el Jurado se vea en serios apuros para fundar su fallo si ha empleado el exámen de conjunto, lo que no sucede con el exámen métrico.»

«No creo que todos los caballos que figuran en una exposición deban ser sometidos al análisis métrico; pues éste no debe aplicarse á los individuos manifestamente defectuosos, que no presenten cualidades dignas de tenerse en cuenta. Pero nadie podrá discutir su utilidad para los buenos tipos, y sobre todo para los animales que han de ser premiados.»

«Lejos de mi pensamiento el sostener que las mediciones tienen un valor absoluto. Creo, por el contrario, que no son suficientes, y que hay otros factores que se deben tomar en cuenta para apreciar un caballo, tales como: los aplomos, los andares, la acción en los andares, el estado de los remos, el carácter, etc.»

«Las relaciones del conjunto del animal con el sistema nervioso, este regulador íntimo de toda actividad, de toda manifestación vital, constituye otro elemento de apreciación que conviene tener en cuenta en el exámen del caballo.»

«Pero no por esto pierde su mérito el método de las mediciones, que revela las relaciones armónicas generales de las formas; es evidentemente un sistema que evita grandes errores y juicios mal fundados.»

«Si en adelante los miembros de los Jurados lo adoptan, se pondrán en guardia con muchas recriminaciones del público, y servirá de enseñanza para los criadores que irán acostumbrándose poco á poco á lo que puede llamarse una selección geométrica.»

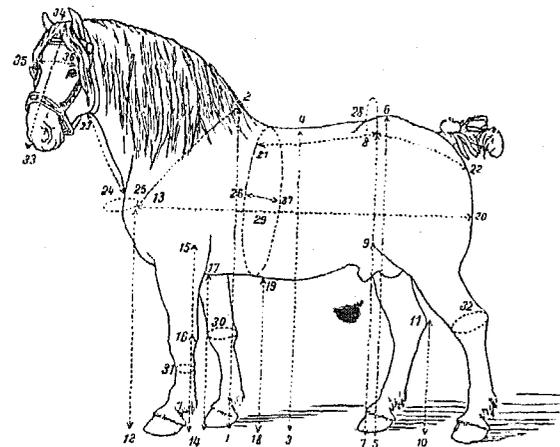
«Es indudable que hay dificultades para establecer un buen sistema de mediciones; pero no es menos cierto que

su aplicación será fácil para los Jurados, y sobre todo muy instructiva para los ganaderos y para el público.»

Y ahora ¿en qué forma convendría practicar estas mediciones? ¿Qué bases hay que tomar? Voy á concretar mis ideas al respecto, y para facilitar las explicaciones que daré, me serviré de la silueta que representa el célebre caballo belga «Brillant», y en la cual van indicadas las principales mediciones que se pueden tomar.

Un exámen atento de esta figura nos demuestra que hay mediciones que podrían llamarse *relativas* y otras *absolutas*, ó más claramente, que hay dimensiones que, para un sólo individuo, necesitan ser comparadas, y otras que permiten formular conclusiones inmediatas.

Por ejemplo, el largo y el alto del animal, la *profundidad del tórax* y el largo de los remos á partir del sobaco, requieren la comparación. En cambio, el perímetro



de las articulaciones nos da inmediatamente una idea de su fuerza, de su solidez; pero, en un concurso ó exposición, cuando varios individuos de una misma raza están en competencia, habrá necesidad á veces de comparar este perímetro en los diferentes rivales.

Daré algunos ejemplos:

El largo (13-20) y la alzada (1-2) deben ser más ó menos iguales en un caballo bien conformado.

De la falta de igualdad entre el alto y el largo del cuerpo resultan inconvenientes que no puedo entrar á describir, y que varían de importancia con el servicio al cual está destinado el caballo.

El fuerte desarrollo de las articulaciones (30 y 32) indica su fuerza; por consiguiente, un gran desarrollo de estas regiones será siempre una belleza.

El pecho muy ancho (24), el gran desarrollo del tórax (26-27), de las canillas (31), del lomo (28) son indicios de fuerza y de resistencia, y por consiguiente, convienen para el caballo de tiro pesado.

De lo dicho resulta que hay regiones que nunca tienen demasiado desarrollo, y en cambio hay otras cuyas dimensiones, dirección, etc., varían según el género de servicio que se exige del animal.

Es con el metro y la escuadra que podemos darnos cuenta exacta de estas particularidades.

La índole de este informe no me permite entrar en mayores detalles al respecto.»

D. BERNIER.

El régimen del alimento verde en los caballos

Si el régimen del verde que se aplica á los caballos en primavera es útil para los jóvenes y sanos, no lo es para los caballos viejos. El conocido refrán que dice «á caballo viejo poco verde», es tan exacto y verdadero como la mayor parte de estas máximas abreviadas de la sabiduría popular.

El verde produce en todos los caballos una relajación general; pero en los jóvenes vuelve el organismo á recobrar su perdida energía, mientras en los gastados por los años y los trabajos excesivos falta el vigor necesario para esta reconstitución. El caballo joven cobra nuevos bríos después del verde, más flexibilidad en las articulaciones y más brillo y suavidad en la piel; el viejo sometido al mismo régimen, sale más torpe de movimientos, con las patas hinchadas y predispuesto á la hidropesía.

Esta regla aunque general, tiene numerosas excepciones. Los caballos acostumbrados á tomar verde todas las primaveras llegan á una edad avanzada sin que se resienta su salud cuando se les somete á este régimen, especialmente si se cuida de que el cambio de método alimenticio no vaya acompañado de una modificación radical en las costumbres del caballo. Así cuando un animal que vive habitualmente en cuadras abrigadas y está siempre cubierto con una manta gruesa sale al campo para tomar el verde y sufre allí los efectos de una frescura y de una humedad en el ambiente á que no está acostumbrado, nada tiene de particular que su salud se altere, sobre todo si es viejo. Muchos de los males atribuidos al verde en caballos de edad avanzada son consecuencia lógica de esta y otras faltas de higiene semejantes.

Ovejas lecheras

Uno de los asuntos tratados en el Congreso Internacional de Viena, ha sido el medio mejor de fomentar la cría de ovejas para la producción lechera. Hasta nuestros días el objeto principal en la explotación del ganado ovino, ha sido la producción de lana ó carne y poco se sabe con relación á la cría de ovejas para leche. Aún en las mejores obras sobre el ganado lanar apenas se hace mención de las propiedades lecheras de ciertas razas. Este silencio debe atribuirse indudablemente á la circunstancia de estar las ovejas lecheras en manos de pequeños criadores, poco celosos por reunir datos respecto al rendimiento de sus animales y menos todavía por dar á luz los frutos y las enseñanzas obtenidas en la práctica.

La oveja lechera se encuentra únicamente en la costa noroeste de Francia, en los Cévennes, en Bélgica, Holanda y estas ó aquellas comarcas de Alemania ó Austria. En los montes Carpácios, la oveja nativa (*ovis-strepsiceros*) es explotada por su leche y son notables por sus rendimientos las ovejas de Bergamasco, en el Lombardo-Veneto, y las de Cerdeña. Cuéntanse asimismo entre las buenas lecheras algunas de las variedades indígenas de la Península de los Balcanes.

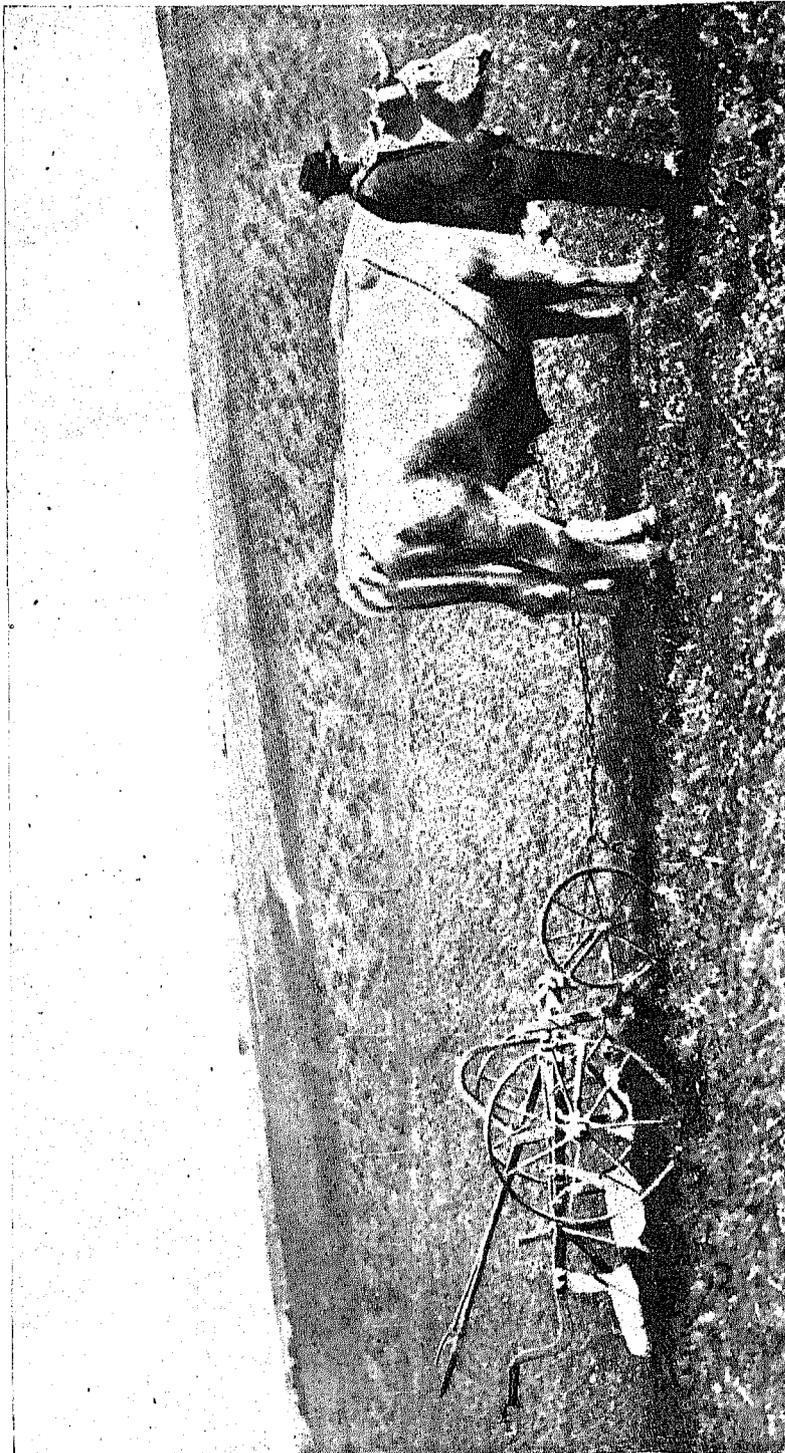
Está fuera de duda que las mejores de todas son las ovejas de los terrenos pantanosos, y entre ellas las nativas del Este de Frisia en los Países Bajos. La oveja frisonesa disfruta en aquella región de los mejores prados y su rendimiento diario de leche fluctúa en promedio entre 10 y 14 pintas (1) cuando recién paridas. Algunas

(1) La pinta es una medida inglesa de capacidad equivalente á litros 0,567932.

ovejas de esta raza de las que forman el rebaño existe en el Instituto Agrícola Imperial de Kaschan en Hungría, dieron, durante los ocho ó diez semanas que duró la lactancia, un producto medio de 18 galones (2) por cabeza. La oveja de Larzat, que se halla en los Cévennes en Francia, y de cuya leche se hace el afamado queso conocido en el mercado con el nombre de Roquefort produce asimismo una gran cantidad de leche, según al gunos, de 300 á 230 pintas anuales. Rossignol y De chambre le asignan una cantidad suficiente á producir 8 á 9 kilogramos de queso. Sanson de 15 á 16. Las ovejas de los montes Carpácios son en cambio, y como regla general, malas lecheras, y sus rendimientos pueden estimarse entre 40 y 50 pintas en las doce semanas de lactancia.

Experiencias hechas últimamente en Hungría y Roke

(2) El galón equivale á litros 4,34.



El arado de varias rejas aplicado para desterronar.

mia han probado de manera terminante que la oveja de Frisia es la mejor de todas tratando de la producción lechera. En Bohemia, la oveja aclimatada de esta raza, rinde alrededor de 43 galones de leche al año, cuyo valor puede fijarse en 1 s 2 d por galón.

La leche de oveja tiene sabor agradable, particularmente con café. La manteca que se hace de ella es aromática y gustosa y los quesos escogidos de oveja, que se hacen en Frisia, son, por sus cualidades, buscadísimos.

R. C.

(The Live Stock Journal, de Londres.)

Cómo se forma la leche?

Una vez conocida la estructura de las glándulas galactóforas, réstanos decir el modo cómo se forma la leche en las vesículas, á este respecto existen dos teorías.

La primera supone que la glándula extrae de la sangre de una manera inmediata, las materias necesarias para la formación de la leche y transformarlas después en los elementos constitutivos de dicha leche como són: la materia grasa, caseína, lactosa, etc., sin que por esto pueda sufrir alteración en su masa.

La segunda teoría que se apoya sobre las ideas de Voit, de Furstemberg, de Heidenhain, es la más natural: según ella, las glándulas galactóforas están sujetas á una desagregación continua, es decir que, las células que revisten las vesículas son las que se destacan durante la secreción de la leche para transformarse en materia grasa, caseína, lactosa, etc., ó en otros términos, se produce la desagregación de las células epiteliales de las vesículas.

Comparando estas dos teorías es más justo confirmar que la leche se forma por desagregación de las células que por extracción, de la sangre, de los elementos necesarios á su composición. Lo que queda probado por las razones siguientes: 1.ª la cantidad de leche y la proporción cuantitativa de sus diversos elementos no está en razón directa con el alimento que toma la vaca; si se cambia la composición del forraje sólo se experimenta una modificación débil en la composición de la leche, modificación que es más bien determinada por la proporción de agua que por las diversas materias sólidas. Así lo prueban las experiencias hechas por Kubn; 2.ª en la leche secretada en los primeros días que siguen al parto existen corpúsculos llamados *colostrum* que no dejan duda sobre su origen celular, el contenido proto-plásmico de esta leche se halla mezclado con gotitas de materia grasa que según Furrtemberg las gotitas son formadas por el protoplasma de las células; esas gotitas no són sino células epiteliales que se han destacado y se encuentran en vía de transformación para dar la materia grasa, caseína, azúcar, etc., de la leche.

La prueba de que la secreción de la leche no puede ser consecuencia de una simple difusión del suero de la sangre en las glándulas galactóforas, resulta de la composición de las sales de potasa y las cenizas de los tejidos; mientras que se observa justamente lo contrario en las cenizas del suero de la sangre, que encierran más sales de soda que de potasa.

Según Sebeliën la albúmina de la leche se distingue de la albúmina de la sangre porque la primera tiene un poder rotatorio mucho más reducido y en ningún caso pueden ser idénticos. En fin la caseína de la leche contiene una cierta proporción de maleína, cuerpo que no es propio sino á los núcleos celulares y que de ninguna manera puede provenir del suero de la sangre.

Heidenhain confirma, de una manera general, la teoría de la degeneración en la formación de la leche y da una explicación clara sobre la formación de la materia grasa de la leche. Según éste autor, las células epiteliales se hinchan durante la secreción de la leche, se vuelven cilíndricas y se llenan de gotitas de materia grasa hacia su extremidad opuesta al interior de la vesícula glandular, esas gotitas de materia grasa que se destacan de las extremidades de las células cilíndricas, forman la sustancia degenerada que encontrándose libres se disuelven en la leche para formar una verdadera emulsión. El fenómeno de regeneración y transformación de las células epi-

teliales se produce de una manera continua durante la lactancia. Cuanto más fuerte y abundante es el alimento y más frecuente el ordeño, tanto más enérgico será el proceso de lo que acabamos de decir.

Hay otra teoría, la de Rauber, que no es sino la fusión de las dos teorías ya estudiadas; según esta teoría los glóbulos de materia grasa, la caseína y el azúcar de la leche no provienen de la transformación de las células epiteliales, son los glóbulos blancos de la sangre y los corpúsculos linfáticos los que constituyen, por metamorfismo, los susodichos elementos de la leche.

De una manera general, según lo que acabamos de ver consideraremos como un hecho estable que las materias sólidas de la leche son formadas por la masa glandular (ó corpúsculos linfáticos), mientras que el agua es en parte extraída directamente de la sangre.

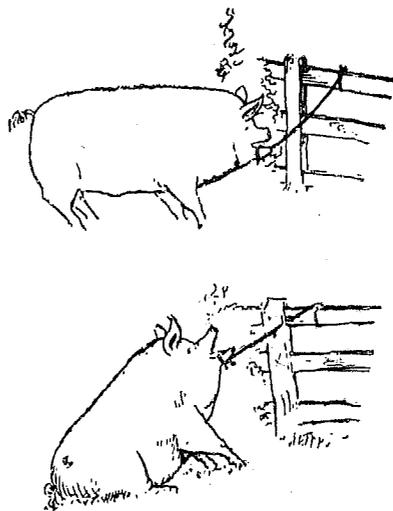
J. SANCHEZ O.

Lima, Mayo de 1908

Modo de administrar remedio á los chanchos

Un modo muy común y que generalmente se adopta con éxito para dar medicina á los chanchos, es mezclarla con su alimento, pero sucede frecuentemente que el animal lo rechaza. En este caso, el método más fácil y mejor es lograr que el animal se coloque en un rincón del chiquero, entonces se le pasa por detrás de los dientes incisivos de la mandíbula inferior una cuerda blanda con nudo corredizo, con lo que regulará contorsionándose; luego se le ata á la parte delantera del chiquero ó a un poste, lo que le hará quedar con la boca abierta en posición cómoda para recibir la medicina, como demuestra el grabado.

Teniendo atado el animal, tómese un botín viejo en cu-



Modo de administrar remedio á los chanchos

ya puntera se haya hecho un agujero del tamaño de una moneda de un centavo. Introdúzcasele el botín en la boca y la medicina por la caña del botín; el remedio pasando por el agujero de la punta será tragado forzosamente por el chaneho. A veces sucede al practicar este método de suministrar remedios, que el animal muerde el botín con los dientes y de este modo no permite que el líquido corra por la garganta. En este caso tómese un pedazo de madera de 3 pulgadas de ancho por 15 de largo, haciéndole una canalleta longitudinal: colóquese la madera en la boca del chaneho y deje que la medicina corra por la canalleta.

A fin de que el animal no se ahogue, la medicina debe suministrarse paulatinamente y por pequeñas cantidades.



Informaciones

Valor de los campos

Ha sido vendidas en Córdoba, en la colonia Portaña, 4000 hectáreas de campo, conocido por Altos de Chipión, por el precio de 100.000 pesos.

—Ha sido vendido el campo de San Jorge, perteneciente a la testamentaria de don Marcelino Freyre, compuesto de 1758 hectáreas, variando los precios desde \$ 112 hasta 180 la hectárea.

Ha importado la venta \$ 229.000 m²/ha, al contado.

La lluvia

La Pampa Moderna de Touy, da cuenta de los incalculables beneficios que reportan a aquel territorio las lluvias recientemente caídas; lluvias de oro, por cuanto ellas han contribuido a levantar los espíritus contristados ante la perspectiva con que se inició el año para los hacendados y agricultores.

Las próximas sementeras

Comienzan a llegar de la campaña noticias muy satisfactorias respecto de las próximas sementeras de trigo y lino. Las oportunas lluvias de Abril, han ablandado el terreno, facilitando mucho la operación de roturar la tierra no solo aminorando los gastos, sino reduciendo mucho el tiempo empleado en la tarea.

El cultivo de arroz

Tenemos noticias de que el cultivo del arroz vá en aumento en las provincias de Tucumán, Salta, Jujuy, San Juan, Santiago del Estero y en el territorio de Misiones.

El año 1907 se cultivaron en Tucumán 2900 hectáreas, en Salta 400, en Jujuy 357, en San Juan 215 y en Santiago del Estero 10.

El costo de cultivo y cosecha por cada hectárea, asciende a 150 pesos moneda nacional y su rendimiento varía entre 3 y 4 mil kilos al precio de 9 y 10 pesos los 100 kilos.

Explotación forestal

Ha sido autorizada la dirección general de tierras y colonias para sacar a licitación pública varios lotes forestales del Chaco.

Exposición nacional de agricultura

El ingeniero Carlos D. Girola, de la dirección de tierras y colonias, ha presentado al Ministerio de Agricultura un proyecto sobre realización de una exposición nacional de agricultura en 1910, como complemento del certamen ganadero que patrocinará la Sociedad Rural Argentina.

El autor del proyecto propone que la exposición comprenda los siguientes ramos: tierras, inmigración y colonización; meteorología y geognosia agrícola, máquinas agrícolas, productos vegetales y animales, productos elaborados e industrias anexas, economía rural, medios de fomento de la agricultura y enseñanza agrícola.

La conservación de carnes

La división de agricultura remitirá un informe al ministerio del ramo, sobre los inconvenientes del empleo de la formalina en la preparación de carnes conservadas. Estas pierden muchas de sus propiedades por el empleo de ese sistema, que, por otra parte, puede ser peligroso para los consumidores, por ser el formal un desinfectante dañoso a la salud.

Mercado agrícola-ganadero

El mercado se ha visto animado en momentos de cerrar esta revista, observándose preferencia por haciendas gordas y mestizas, tanto en novillos como en vacas.

La venta presentóse fácil, haciéndose bastantes transacciones a precios firmes.

Del 19 del actual podemos anotar los siguientes precios:

Lanas.—33.000 kilos cruza fina a \$ 7. 6.90, 6.70, 6.50, 6.40, 6. 5.50, 5.20; 37.000 id. cruza mediana a 6.50, 6.40, 6.30, 6.20, 6. 5.80, 5.60, 5.50, 5.30, 5; 39.000 id. cruza gruesa a 5.50, 5.40, 5.30, 5.20, 5. 4.80, 4.60, 4.50, 4.30, 4; 16.000 id. fina a 6, 5.60, 5.20, 4.80, 4.50; 17.000 id. borregas a 5.40, 5.20, 5, 4.50, 4.20, 4, 3.60.

Lanares.—5.000 kilos consumo lanudo a \$ 0.58, 0.57, 0.55, 0.50; 4.100 id. desecho lanudo a 0.28, 0.27, 0.25, 0.20; 14.000 id. pelados consumo a 0.47, 0.46, 0.45, 0.44, 0.43, 0.42, 0.40, 0.36; 11.800 id. desecho a 0.17, 0.16, 0.15, 0.14, 0.13, 0.12, 0.10.

Vacuños.—1.700 cueros a \$ 8, 7.80, 7.60, 7.50, 7.40, 7.30, 7.20, 7; 50 id pesados a 5.50. 5.

Becerro.—400 cueros a \$ 6.60, 6.40, 6.30.

Nonatos.—350 cueros a \$ 5.60, 5.40, 5.30.

Potros.—100 cueros a \$ 3.20, 3.

Cerdas.—1.600 kilos a \$ 14.50, 14, 13.50, 13, 12.40, 12, 11, 10.

Trigo barletta.—160 bolsas superior a \$ 8.35; 600 a 8.35; 300 id. bueno a 8; 272 a 7.80; 550 id. en Central a 8.

TRIGO RUSO.—628 bolsas bueno a \$ 7.70.

TRIGO BARLETTA Y RUSO.—160 bolsas bueno a \$ 7.95.

TRIGO FRANCÉS.—220 bolsas superior a \$ 8.25, 8.10 a 8.20, 301 a 8.10, 222 id. en Dársena depósito a 8.20.

AVENA.—385 bolsas en el Once a \$ 4.90, 975 a 4.87 1/2 100 a 4.70, 226 a 4.50, 500 id. en Brian a 5, 184 id. en Brown a 4.80.

Maiz de guinea.—101 bolsas en el Once a \$ 3.40.

MAIZ MOROCHO.—323 bolsas viejo en Central a \$ 6.20.

MAIZ AMARILLO.—305 bolsas viejo en el Once a \$ 5.75, 1.720 a 5.72 1/2, 420 a 5.70, 158 a 5.70, 100 a 5.10, 310 a 5.60, 240 a 5.50, 266 id. en Central a 5.80, 226 id. nuevo en el Once a 5.70, 235 a 5.70, 205 a 5.70, 55 a 5.70, 60 a 5.70, 140 a 5.60, 100 a 5.40, 210 a 5.50, 130 a 5.60.

MAIZ COLORADO.—62 bolsas nuevo a \$ 5.70.

Ray grass.—78 bolsas a \$ 4.00.

Alfalfa.—2.200 kilos a \$ 4.50.

Triguillo.—75 bolsas a \$ 5.80, 62 a 5.80.

Nabo.—77 bolsas a \$ 10.80, 107 a 10, 178 id. Brown a 12.70.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.000 kilos
Martona.....	600 »
Cooperativa (Scandia).....	2.200 »
Progreso.....	1.300 »
Tandilera.....	700 »
Modelo.....	800 »
Molino Oeste.....	900 »
Gandarencense.....	800 »
Delicia.....	700 »
Victoria.....	700 »
La Central.....	500 »
Otras fábricas.....	—

Total.... 14.200 kilos

No se ha producido apenas variación en la decena que termina hoy.

Importante negociación

Con esta fecha, ante el escribano Eguren, la Sociedad Cooperativa «La Unión Argentina» Lda., fábrica de manteca, que elabora gran parte de la producción del país, ha arrendado a los Srs. Pourtalé, el establecimiento «La Tigra», situado en el partido de Olavarría, de una extensión de doce leguas, cuadradas, con el objeto de dedicarlo a tambos y acrecentar así la producción de leche, su materia prima.

Son 20.000 cuerdas de campo que se incorporan a la industria lechera, propiamente dicha.

El valor total de la locación, por el término del contrato, alcanza a \$ 3.000.000 moneda nacional.

NOTAS LOCALES

El Centre Basque Français.—El 24 del actual celebrará un baile familiar en sus salones sociales, en conmemoración de la fiesta nacional argentina.

Euskal Echea.—La Comisión Directiva de esta institución, invita á los socios activos para la Asamblea reglamentaria que de acuerdo con el artículo 12 de los Estatutos tendrá lugar el sábado 30 de Mayo, á las 8.30, en los salones del Centro Basko Francés. Moreno 1370 con la siguiente orden del día:

- 1.º Memoria y Balance de la Sociedad.
- 2.º Elección de la Comisión Directiva (tres del Norte y tres del Sud del Pirineo) en reemplazo de los miembros salientes, señores Juan S. Jaca, Dr. Anselmo O. de Retana, Dr. Salvador Curutehet, Juan Uhalde, J. Pedro Pasicot y Antonio Larumbe.
- 3.º Elección de seis suplentes.
- 4.º Elección de la Comisión de Presupuesto.
- 5.º Elección del Jurado.
- 6.º Elección de la Comisión revisadora de cuentas.

Buenos Aires, Mayo 14 de 1908.—*M. Errecaborde*, presidente; *Juan S. Jaca*, secretario.

Banquete de despedida.—El Sr. Casiano Rentería fué afectuosamente despedido con un banquete en el Gran Hotel España de Javier Laurenz, por cierto muy bien servido.

Hallábanse en aquella sincera manifestación los amigos más íntimos del obsequiado, y algunas personas estrechamente vinculadas á la importante casa comercial Bilbao, Rentería y C.ª.

Ofreció la demostración el Sr. José M.ª de Larrea. El jovial amigo don Luis Labadens, pronunció uno de sus espiches característicos, lleno de buen humor y cariñosas intenciones, y nuestro compañero de tareas Sr. Garcé-Arcéluz, leyó unos versos jocosos dedicados al acto, que fueron muy aplaudidos.

El Sr. Aparicio de Anuncibay, contribuyó á dar un sello expansivo á tan grata reunión con sus ocurrencias habituales.

Y haciendo votos por un feliz viaje al amigo Rentería, que se embarcó el 14 del actual en el «Araguaya», terminó aquel fraternal banquete en el que se exteriorizaron las simpatías que goza entre sus relaciones.

Agur eta ondó ibilli.

Tentativa de homicidio.—Ha estado á punto de producirse una sangrienta tragedia en la Confitería Sportsman, de Mendoza.

El dueño del mencionado establecimiento, nuestro estimado amigo don Francisco Mendizabal, por razones de

servicio, hizo algunas observaciones á dos mozos, originándose con tal motivo un violento cambio de palabras. Uno de aquellos, el más soliviantado, sin más, disparó su revólver sobre Mendizabal, sin lograr herirlo afortunadamente, á pesar de su voluminosa corpulencia, salvándose por una providencial casualidad.

Como es natural, la policía redujo á prisión, inmediatamente, á los dos revoltosos.

Dadas las generales simpatías que goza el Sr. Mendizabal en esta ciudad, ha sido recibida con agrado la noticia de que haya salido ileso de tan brutal agresión.

Estudiantes basko-argentinos.—Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro compatriota Sr. Pedro Laborde, propietario del Hotel Baskonia, de Bahía Blanca, quien viene á despedir á cuatro hijos suyos que el día 22 se embarcarán con destino á Bayona al objeto de completar su educación en el célebre y antiguo Liceo de dicha villa baska.

Nos complace hacer mención de la plausible iniciativa del Sr. Laborde, digna de ser imitada por quienes quieran inculcar á sus hijos la cultura y sanas costumbres de nuestro país.

Enlaces.—El 21 del actual tendrá lugar en el templo de San Nicolás de Bari, el enlace de la señorita Sara Bel-derrain con el Sr. Diego Rivera.

La nueva pareja emprenderá en breve viaje de placer á Europa.

—El día 9 del actual han contraído enlace matrimonial, en General Villegas, la señorita Eusebia Alustiza con el joven eskaldun, don Tomás Insausti, socio de la casa V. Aseguinolaza, Insausti y C.ª, comerciantes de Diego de Alvear y San Gregorio.

La feliz pareja pasará la luna de miel recorriendo las principales poblaciones de la Argentina y Banda Oriental.

Enfermos.—Sigue mejor el Sr. Julián Ardanza.

—El Dr. Tomás Otaegui, encuéntrase completamente restablecido.

Visitas.—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción á nuestro buen amigo Sr. Lucio de Goicoechea, que procedente de Cañada Verde ha pasado aquí unos días.

—Con motivo de su próximo viaje á la gipuzkoana villa de Tolosa, se encuentra en Buenos Aires el entusiasta baskongado Sr. Eugenio Cortejarena, comerciante de Junin.

Fallecimiento.—En Minas (R. O.) falleció el 24 de Abril último la virtuosa señora Regina de Larrea, esposa de nuestro buen amigo Sr. Tomás Iriberri Anchorena.

Funerales.—El 18 del actual se celebró en General Rodríguez, un funeral de cabo de año, en sufragio del alma de don Pedro Iriarte.

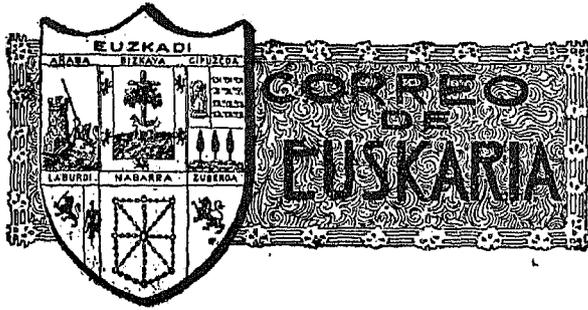
—El 27 del actual se celebrará en la iglesia parroquial de Chascomús, un funeral por el eterno descanso de don Gregorio Caminos.

Los amigos del finado que han tomado la iniciativa del funeral, invitan á concurrir al mismo á las relaciones del extinto.

Un almuerzo.—Para despedida, dió el señor Casiano Rentería á sus empleados un almuerzo, el que ofreció una nota de simpática democracia, propia de nuestro carácter igualitario; allí se veían confundidos los empleados superiores con los peones fortachos que son los atletas de los almacenes.

El fotografiado representa el numeroso personal que asistió á la fiesta gastronómica.





ALABA

FALLECIMIENTO DE UN MÚSICO.—Ha fallecido en Vitoria el maestro don Gregorio Damborenea, director que fué del Orfeón Laurak Bat, de Bilbao.

Fuésa el finado vastos conocimientos musicales y mucho gusto, como lo demostró más de una vez al dirigir la mencionada masa coral.

Su fallecimiento ha sido muy lamentado.

EFFECTOS DEL TIEMPO.—Una incesante y copiosa lluvia ha desbordado el río Zadorra, causando grandes daños.

EL ALCANTARILLADO.—Escriben de Vitoria que los señores Schenilde y C.^a, han constituido el depósito para responder á las obras de alcantarillado y traída de aguas á Vitoria.

Las obras comenzarán en breve.

La colocación de la tubería de hierro para la conducción general de las aguas ha sido encargada á la Sociedad Arrizabalaga y Zubiria, de Bilbao.

PROYECTO FERROVIARIO.—Se habla mucho en Vitoria de la construcción del ferrocarril desde la mencionada población á Izarra.

CONCURSO DE GANADOS.—El 15 del pasado se celebró en Vitoria el anunciado concurso de ganados.

Se presentaron variados y magníficos ejemplares,

El primer premio en metálico lo obtuvo el Sr. Eugenio López, que presentó dos cebones que pesaban 777 kilos.

La concurrencia bastante numerosa á pesar del tiempo.

CEREMONIAS RELIGIOSAS.—En Vitoria se han celebrado con toda solemnidad las ceremonias de Semana Santa.

El Oficio del Lavatorio fué desempeñado por el Obispo de la diócesis, que luego sirvió la comida á los pobres, distribuyendo limosnas.

ARTÍCULO PATRIÓTICO.—«Heraldo Alavés» ha publicado un interesantísimo artículo que ocupa más de tres columnas, obra del distinguido escritor don Eulogio Cerdan, en el cual recuerda la fecha de 18 de abril, memorable para Vitoria, pues en este mismo día del año de 1808 las tropas de Napoleón que iban á Lisboa, sufrieron un contratiempo por haber impedido su paso los vitorianos, á los cuales se habían unido algunos nabarros.

El artículo ha sido muy bien recibido.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Vitoria: Hilario Cerrajería y Santiago Irala.

GIPUZKOA

SAN SEBASTIÁN-OVIEDO.—Se nos informa que es ya un hecho la comunicación ferroviaria directa entre San Sebastián y Oviedo.

Conferencias celebradas por los representantes de las Compañías ferroviarias de las Baskongadas, Santander-Bilbao, del Cantábrico (Santander-Llanos) y Económicas de Asturias (Llanos-Oviedo), han resuelto esta importante cuestión, por lo que podrá hacerse directamente el recorrido entre las dos ciudades, recorrido que abarca 452 kilómetros.

Esta resolución se imponía con importante ventaja para

el servicio de viajeros y mercancías y considerable beneficio que seguramente obtendrán las Compañías.

Construido el trozo de línea que onlaza la de Santander con la de los Baskongados en el empalme de Asbarren, tal determinación era una necesidad que va á ser satisfecha dentro de muy breve fecha.

Según autorizados informes, el nuevo servicio se inaugurará el 15 del próximo Junio.

Los trenes se compondrán de carruajes de primera y tercera clase y circularán directos entre ambas capitales.

BERGARA.—El Contro Obrero de esta localidad ha celebrado interesantes fiestas científico-musicales, con brillante resultado.

LAS FIESTAS EUSKARAS.—Se han iniciado los trabajos preparatorios para la organización de las próximas fiestas euskaras, que como dijimos en oportunidad, corresponde su celebración este año á la villa de Eibar.

PROPAGANDA AGRARIA.—Iniciase en Gipuzkoa activa propaganda encaminada á organizar Sindicatos, Cajas rurales y demás Sociedades agrícolas, cuyos beneficios son tan grandes para los labradores que á ellas han de aliarse.

EL PUERTO DE PASAJES.—Siguen practicándose con actividad las gestiones para mejorar en lo posible el puerto de Pasajes.

El proyecto de reforma de obras parece que va por buen camino.

NOTABLE PIANISTA.—En los conciertos que ha dado en San Sebastián la notabilísima pianista Wanda Landuska, ha obtenido calurosas ovaciones por su inimitable maestría.

SOCIEDAD ECONÓMICA BASKONGADA.—En el teatro de Bellas Artes, de San Sebastián, se celebró últimamente el undécimo concierto de los organizados por la Sociedad que lleva por título estas líneas.

El coro mixto del Orfeón Donostiarra y otros artistas contribuyeron eficazmente al éxito del concierto, que resultó brillantísimo.

Numerosísimo público ocupaba todas las localidades.

EIBAR.—Las armas remitidas de esta villa durante el mes de Marzo pasado, fueron las siguientes:

Escopetas pistón de un cañón, 2.627; ídem de dos cañones, 292; ídem Inf. y Central de un cañón, 543; ídem de dos cañones, 895; ídem Remington de un cañón, 113; pistolas Remington, 6; ídem Lafaucheaux, 1.114; revólveres de todas clases, 22.859; carabinas, 27; tercerolas, 58, que hacen un total de 28.034.

Comparada esta cifra con la del mismo mes del año anterior, resulta una diferencia en menos de 11.508 armas.

—Como síntoma de las pacíficas costumbres de este pueblo trabajador, consignamos con sumo gusto que en todo lo que va del año, ó sea en cuatro meses y medio, el juzgado de dicha villa no ha tenido que intervenir ni en un solo juicio de faltas, y que en el último trimestre del pasado año solamente se celebraron dos.

Esto habla muy alto de la cultura de un pueblo y merece consignarse el dato.

FIESTAS DE PASCUAS.—En San Sebastián han tenido lugar grandes festejos en celebración de las fiestas de Pascuas.

Uno de los espectáculos que agradó más al público, fué la cabalgata, muy bien organizada.

Todas las carrozas se ofrecían espléndidas de arte y de belleza, siendo admiradas de propios y extraños.

En las calles del itinerario se agolpaba una concurrencia enorme y todos los balcones aparecían llenos de personas.

Al paso de las cabalgatas arrojábanse infinidad de serpentinas y abundantes cantidad de *confetti*.

Todo se hizo con un orden completo y sin que ocurriera

más incidente que la rotura de una rueda á la carroza de los gremios de almacenistas de vinos y similares.

EN FUENTERRABIA. Como todos los años sucede, viéronse sumamente concurridas las fiestas de Semana Santa, á las que asistieron numerosos forasteros.

Sobre todo, Biarritz y San Juan de Luz, ofrecieron gran contingente.

Durante los mencionados días ofrecía el paso de la ría Bidasoa, desde Hendaya á Fuenterrabia, un aspecto muy vistoso y atrayente, con el ir y venir de infinidad de lanchas, conduciendo á un sinnúmero de pasajeros, lo mismo que la carretera á Irún con el gran movimiento de automóviles y coches.

EN IRÚN. — Ha sido muy lamentado el fallecimiento del notable pintor don Vicente Berrueta.

A los 35 años, en la plenitud de la vida le ha sorprendido la muerte al conocido artista irunés.

En los comienzos de su carrera y en vista de las excelentes disposiciones que en él se hacían notar, la Excm. Diputación provincial le pensionó para que terminara sus estudios en el extranjero y en el palacio provincial existen varios cuadros suyos.

Descanse en paz el malogrado artista.

EN RENTERÍA. — Se jugó últimamente una interesante prueba de bueyes, disputándose el triunfo una pareja de San Sebastián y otra de Lezo.

Presenciaron el espectáculo muchos aficionados.

El dinero salió doble contra sencillo en favor de la pareja de San Sebastián, que hizo el recorrido por la mañana.

Resultó victoriosa la pareja de Lezo, que hizo el recorrido por la tarde.

— Al medio día se jugó una apuesta de carneros, luchando uno de Irún y otro de Albistar.

Después de ruda pelea en que ambos animales se embistieron, dándose hasta 157 topetazos, acordaron los propietarios de los animales suspender la apuesta en vista de que ésta se hacía interminable.

Los espectadores salieron muy satisfechos de la fiesta.

FALLECIMIENTOS. — Han dejado de existir en San Sebastián: José M.^a Salaverria, Antonio Odriozabala y Artola y Cruz Burutaran Anabitarte.

En Zumaya: Maria Costa y Lecue.

En Tolosa: Dr. Ignacio Alegría y Leonet.

NABARRA

UNA OBRA DE OLORIZ. — El notable escritor don Emilio de Oloriz, está escribiendo una obra con el título de «La guerra de la Independencia, en Nabarra.»

Le auguramos el éxito que merece á una obra de tan gallardo escritor.

CARTA DE SARASATE. — El eximio violinista nabarro ha escrito una carta á un íntimo amigo de Pamplona, expresando el entusiasmo que siente porque lleguen las fiestas de San Fermín.

FIESTAS RELIGIOSAS. — Las solemnidades religiosas de Semana Santa se han celebrado en esta provincia con toda solemnidad.

EN URROZ. — Se celebró con buen resultado, el 15 del pasado, el mercado mensual.

Se hicieron muchas ventas de ganados y todas ellas á buen precio.

EN JAURRIETA. — Un incendio ha destruido por completo la propiedad conocida por «Karrika».

Juntamente con el edificio se quemaron todos los aperos de labranza y varios animales.

EN VALLE DE ALLÍN. — Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento don Juan Simón Zudaire Echevarri.

COMPETENCIA AUTOMOVILISTA. — Tres empresas de au-

tomóviles, las denominadas «Sociedad General de Automóviles», «Aurrerá» y «Goizeko Izarra», han iniciado una competencia que traerá una disminución grande de precios en el transporte de viajeros y mercancías de Elizondo á San Sebastián y de Pamplona á Elizondo, cuyo recorrido es de 66 kilómetros.

De esta competencia obtendrán los viajeros un beneficio de 50 %, pues hasta ahora les costaba realizar el trayecto ocho pesetas y en lo sucesivo sólo les costará cuatro.

La generalidad del público entiende que esta competencia, por lo ruinosa, no podrá subsistir.

NECROLOGIA. — Han fallecido en Pamplona: Anastasio Urriza, Isidro Barrera, Cándido Goñi, Jerónima Bergara, Victoriano Basarte, Francisco Gólaráz, María Lezaun, Esteban Bidaurre, Gregoria Biurrun, Balbino Sainz, Miguel Beunza, Gil Ursain, Martina Espoz, Prima Huarte, Martina Galarza y Agustín Ecaz.

En Olazagutía: José Oquiénena y Marculeta.

En Lerín: María Sagredo.

En Puente la Reina: José María Alfaro.

En Tafalla: Teodoro Villanueva y Lasa.

BIZKAYA

FERIA GASTRONÓMICA. — Como de costumbre, se celebró en el Arenal, de Bilbao, el tradicional mercado de jamones y chorizos.

El tiempo desapacible, hizo deslucir en parte la feria en lo que se refiere á la asistencia de curiosos y compradores; no obstante se realizaron bastantes transacciones.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS. — La prensa bilbaina se ocupa de esta institución con motivo de los exámenes celebrados recientemente, y hace merecidos elogios de la preparación adquirida por los alumnos que han acudido á ella durante el curso.

Parece que en la construcción de objetos de cerámica, nueva enseñanza implantada hace poco, los obreros han hecho objetos de gran valor artístico que han sido muy elogiados por personas competentes.

En reciente reunión celebrada por la Junta de la Escuela, acordó nombrar presidente al ilustrado arquitecto don José María Basterra y secretario al joven é inteligente arquitecto Sr. Arancibia.

EN BARAKALDO. — Se celebró el 20 del pasado en el barrio de las Cruces la primera romería del año.

A pesar del frío y de la lluvia concurrió mucho público.

ANEXIÓN DE UN BARRIO. — En Arrigorriaga se reunieron todos los vecinos del pueblo con objeto de tratar del expediente instruido por la Diputación para disgregar de dicha villa el barrio de las Ventas y anexionarlo á San Miguel de Basauri.

Presidió la reunión don Gregorio de Artiach, quien expuso el objeto de la reunión.

El secretario señor Unamunzaga dió cuenta del trámite seguido por el expediente y á continuación hicieron uso de la palabra varios señores.

Los oradores combatieron el acuerdo de la Diputación Provincial.

Los reunidos acordaron no solicitar el apoyo del diputado del distrito, marqués de Casatorre, en las gestiones que se realizarán para conseguir la revocación de la resolución adoptada por aquel organismo, y autorizar al Ayuntamiento para que apure todos los medios legales para conseguir la renovación del acuerdo tomado por la Diputación el 27 de Marzo último, por el que se estableció la disgregación de Arrigorriaga del barrio de las Ventas y su anexión á San Miguel de Basauri.

Por último se acordó conceder un voto de gracias á la prensa de Bilbao.

«LA BILBAINA». — Esta antigua sociedad practica gestiones cerca del Banco del Bilbao para adquirir los terrenos de la Concordia, donde se proponen construir un hermooso edificio destinado á aquella sociedad de recreo.

UNA CONFERENCIA DEL SEÑOR CAMPIÓN.—En el «Centro Basko» de Bilbao, dió él el 21 del pasado una conferencia de carácter histórico, el ilustre escritor don Arturo Campión.

El salón estuvo rebosante.

Con gran acopio de citas, imposible de extraer, ensalzó el patriotismo basko que tuvo siempre unidos á los seis Estados que constituían la nacionalidad euskalduna.

Hizo historia de la monarquía de Navarra, de la que dijo que se condujo siempre sin pasión española ni anti-española.

Hizo referencia á diferentes episodios históricos, para demostrar que los primeros monárquicos de los señoríos de los Estados Baskos, no fueron producto de los Reyes españoles sino de los Reyes franceses.

Se remontó á la época de Carlo-Magno y explicó los lazos de unión de estos Estados que dieron lugar á que los historiadores árabes titulasen al Rey de Navarra, Rey de los baskos.

Manifestó que en aquella época que nuestro país desde el Ebro hasta la desembocadura del Bidasoa, constituía un estado ideal.

Analizó la influencia francesa sobre el arte, la ciencia y la literatura nabarra.

Habló de la invasión de las tropas castellanas en el reino de Navarra al mando del duque de Alba, tropas que llegaron á dominar más que por su poder, por las luchas internas nacientes de la división de opiniones latente entre los nabarros.

Aseguró que estas divisiones causaron la desgracia de Navarra, como han causado la de todo el país basko en general.

Terminó haciendo protestas de amor al país basko y manifestando la esperanza de que Euskeria vuelva al estado ideal á que había hecho referencia anteriormente.

....

LOS FESTEJOS DE AGOSTO.—Escriben de Bilbao que la Comisión organizadora de los Festejos de Agosto está haciendo grandes preparativos para que aquellos resulten con los mayores alicientos posibles.

Es muy probable que el violinista Sarasate tome parte en algunos conciertos.

....

DIARIO NACIONALISTA.—Dicen de Bilbao, que en breve verá la luz pública un nuevo diario, órgano del partido nacionalista, cuya noticia ha despertado gran entusiasmo entre los correligionarios.

Y agregan que los nacionalistas de América los han enviado á los fundadores una crecida suma para el sostenimiento del mencionado periódico durante un año.

....

EN GERNIKA.—Se ha celebrado la inauguración del Batzoki que anunciamos en otra ocasión, con grandes fiestas, cuyo éxito ha superado á los cálculos de sus organizadores.

Durante el día, todos los espectáculos fueron de carácter puramente basko.

Por la noche se celebró una interesante velada en el Teatro Circo de dicha villa foral, viéndose aquel coliseo totalmente ocupado por numeroso público que deseaba asistir al final de las fiestas organizadas por el Gernikar-Batzokija.

Comenzó la fiesta ejecutando la laureada banda de Galdukano el siguiente programa:

Eusko Abundaren Biserkija.—C. Zabala.

Euskadi, suite baska.

Bacena y marcha del final del segundo acto de *Aida*.—Verdi.

A continuación el cuadro dramático de la Sociedad representó de una manera admirable la bonita comedia bilingüe en un acto y dos cuadros titulada *Au Bai Lorra* arreglo de una obra teatral por don Gabino Seijó Zarrandiechabar, sobrasaliendo las señoritas que en ella tomaron parte.

Al final fué llamado el autor del arreglo á escena.

Terminó la primera parte de la velada con la *Sinfonía baska* de Mokoroa, que fué ejecutada con gran esmero por la banda de música, valiéndole muchos aplausos y recibiendo su director, el incansable é inteligente director

don Domingo de Eguileor, muchas y muy sinceras felicitaciones.

Después de un breve descanso, apareció en el paleoescénico el señor Campión, siendo saludado con una nutrida salva de aplausos.

Enseguida dió comienzo á su interesante conferencia, obteniendo al final una estruendosa salva de aplausos. Publicamos en otro lugar del presente número un extracto de tan importante trabajo.

...

EN ELORRIETA.—El Centro Obrero celebró una interesante velada, tendente á inculcar conocimientos de cultura en la clase obrera.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

TRIUNFO DEL PINTOR ZULOAGA EN PARIS.—Dico un colega de esta región que en el Salón de la Sociedad Nacional de Bellas Artes ha expuesto Zuloaga varios de sus cuadros.

La Exposición ha causado sensación entre los aficionados y críticos.

Figuran en ella algunos cuadros que atraen al público por su factura originalísima, donde el arte español moderno triunfa, desconcertando.

Hay un grupo de viejas de Segovia, verdaderamente magistral.

Son delgadas, casi esqueléticas, arrugadas, miserables. Sobre sus rostros seniles, el odio y la miseria se acusan con rasgos maestros.

También es elogiadísimo un enano, fabricante y vendedor de odres.

Su cuerpo deformado es de una intensa vitalidad. Zuloaga ha puesto en él tal riqueza de color y tal potencia de vida, que parece salir del lienzo.

Contrasta esta figura con un espléndido retrato de la célebre cantatriz Luciana Breval.

Visto la artista el traje de «Carmen». Su vigoroso cuerpo, de una nerviosidad salvaje, es un prodigio de dibujo y colorido.

Su rostro parece hablar.

En conjunto, toda la Exposición es notabilísima, y Zuloaga ha sido objeto de grandes elogios por parte de los críticos parisienses.

Todo ellos dicen que es un pintor admirable, de inspiración robusta y severa, cuyas obras sorprenden por lo originales y características.

...

FUSIL Y DIETA.—Con motivo de una interpelación hecha al ministro de la Guerra respecto á la deficiente alimentación dada á las tropas, se ha comprobado que en muchos puntos se compraban con este destino carnes descompuestas. En el mismo Bayona se retiraron el día de la inspección carnes de cerdo en mal estado, lo que viene á demostrar cuan justas eran las quejas de los soldados.

...

HIJOS DE ESPAÑOLES.—Sabido es que hasta ahora los hijos de españoles nacidos en Francia podían optar por prestar servicio militar en cualquiera de las dos naciones. Una reciente disposición establece que los hijos de españoles nacidos en Francia deben prestar servicio en esta nación, sin que les exima de esta obligación el haber pagado cualquier cantidad en España para redimirse.

...

CRÍTICA.—Como habrán visto en números anteriores, en el teatro Odeon de París se ha estrenado «Ramuntcho» pieza en 5 actos y 10 cuadros, de M. Pierre Loti con música de M. Gabriel Pierné. Del argumento tienen ya conocimiento la mayoría de nuestros lectores, pues por esencialmente basko nos hemos ocupado de él, así como del éxito alcanzado.

Sin embargo, la presentación en escena ha sido bastante defectuosa por faltar una porción de detalles que dan carácter al hogar basko y haber otros que son absolutamente inverosímiles, como colocar una cama en la cocina pues es bien sabido que no hay caserío por miserable que sea, que no tenga otra habitación para dormir.

Es lástima que en tiempos en los que se hacen tantos gastos para dar carácter y propiedad á una representación se incurra en faltas tan garrafales.